

# CONTENTS

---

<b>Agnieszka Gajewska</b> , Translating Feminism .....	7
<b>Jerzy Strzelczyk</b> , The Woman Translator in the Middle Ages. Selected Examples of Female Translation Activity.....	19
<b>Justyna Łukaszewicz</b> , Marianna Maliszewska and Her Translation of <i>Congrès de Cythère</i> after Francesco Algarotti .....	31
<b>Agata Zawiszewska</b> , “Translator of Tylor and Morgan.” On Aleksandra Bąkowska and Her Social Activities .....	49
<b>Jan Rybicki</b> , The Translator’s Wife’s Traces: Alma Cardell Curtin and Jeremiah Curtin .....	89
<b>Anita Klos</b> , On Maria Konopnicka’s Translation of Ada Negri’s <i>Fatalità</i> and <i>Tempeste</i> .....	111
<b>Magdalena Koch</b> , <i>Slavica non leguntur</i> . On a Feminist Project of Interwar Yugoslavia .....	131
<b>Adriana Kovacheva</b> , Found in Translation: Dora Gabe, Slava Shtiplieva and Anastasia Gancheva in the Editorial Office of <i>The Polish-Bulgarian Review</i> .....	145
<b>Magdalena Pytlak</b> , Polish Women Translators outside the Canon: On a Forgotten Translation of Dostoevsky’s <i>The Devils</i> .....	163
<b>Anna Kowalcze-Pawlik</b> , To Liberate Charybdis, to Fall in Love with Scylla: On the Monstrosity of Translation .....	179
<b>Aleksander Gomola</b> , Feminist Thought in Bible Translations.....	193
<b>Andrzej Marzec</b> , Derridian <i>différance</i> : Is a Spelling Mistake Translatable?.....	209
<b>Monika Opalińska</b> , Medieval Manuscripts and False Go-betweens: On Editions and Translations of the Old English Pater Noster .....	227
<b>Joanna Rzepa</b> , Polish Literature in English Translation 1999–2009 ....	263